

Фонак АГ,  
Лаубисрютиштрассе, 28,  
Штефа, Швейцария, CH-8712

**Центр слухопротезирования:**



[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)

Phonak Dalia

## Внутриушные слуховые аппараты

Руководство по эксплуатации



**PHONAK** life is on

---

## Содержание

<b>1. Введение</b>	<b>5</b>
<b>2. Важная информация: перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией</b>	<b>6</b>
Информация по безопасности	6
Меры предосторожности	9
<b>3. Описание слухового аппарата</b>	<b>11</b>
<b>4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата</b>	<b>14</b>
<b>Шаг 1.</b> Ваш слуховой аппарат	14
<b>Шаг 2.</b> Подготовка батареи	16
<b>Шаг 3.</b> Установка батареи	17
<b>Шаг 4.</b> Включение слухового аппарата	18
<b>Шаг 5.</b> Надевание слухового аппарата	19
<b>Шаг 6.</b> Настройка громкости	21
<b>Шаг 7.</b> Выбор программы	22

---

<b>Шаг 8.</b> Снятие слухового аппарата	23
<b>Шаг 9.</b> Выключение слухового аппарата	25
<b>Шаг 10.</b> Замена батареи	25
<b>5. Уход и эксплуатация</b>	<b>26</b>
<b>6. Поиск и устранение неисправностей</b>	<b>29</b>
<b>7. FM-системы</b>	<b>31</b>
<b>8. Гарантийные обязательства</b>	<b>33</b>

---

## 1. Введение

Ваш новый слуховой аппарат – это высококачественное изделие, изготовленное по швейцарской технологии. Он разработан компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области производства слуховых аппаратов. Этот слуховой аппарат создан с применением самых современных цифровых технологий.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях Вашего нового слухового аппарата. При правильной эксплуатации и надлежащем уходе устройство прослужит Вам долгие годы.

Если у Вас возникли проблемы или появились вопросы, пожалуйста, проконсультируйтесь со своим специалистом-сурдологом.

**Phonak – жизнь в действии!**

[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)

---

## 2. Важная информация

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха. Для получения максимальной эффективности от использования слухового аппарата его следует носить как можно чаще. Использование слухового аппарата – одна из составляющих процесса реабилитации слуха и может сопровождаться дополнительными занятиями со специалистами и обучением чтению по губам.

### 2.1. Информация по безопасности

! Слуховые аппараты предназначены для усиления и передачи звуков непосредственно в уши пользователя, компенсируя таким образом снижение слуха. Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специалистом-сурдологом специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективными или даже могут нанести вред Вашему слуху.

- ! Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух и/или устройство.
- ! Не используйте слуховой аппарат во взрывоопасной среде (шахты или взрывоопасные производства).
- ! Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей и домашних животных. В случае проглатывания батареи следует немедленно обратиться к врачу!
- ! При возникновении боли в ухе или за ним, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обратиться к врачу.
- ! В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы, например, гудок приближающегося автомобиля, могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.

---

## 2. Информация по безопасности

- ! Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут проглотить дети. Храните аппарат в местах, недоступных для детей. В случае проглатывания детали следует немедленно обратиться к врачу.
  
- ! Внешние устройства могут подключаться только в том случае, если они соответствуют стандартам IECXXXXX. Следует использовать только аксессуары, одобренные компанией Phonak AG.

---

## 2.2. Меры предосторожности

- I Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Защищайте его от избыточной влаги. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.
  
- I Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста-сурдолога о способах сушки аппарата.
  
- I Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

## 2. Меры предосторожности

- I Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
- I Всегда используйте новые батареи.
- I Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарею.
- I Рентгеновское излучение (например, компьютерная и магнитно-резонансная томография) может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Во время рентгеновского обследования слуховой аппарат рекомендуется снимать и оставлять за пределами помещения, где проводится обследование.
- I Не пользуйтесь слуховыми аппаратами в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

## 3. Описание слухового аппарата

В данном руководстве пользователя описаны три модели слуховых аппаратов: модель CIC/МС, предназначенная для размещения глубоко в слуховом проходе; модель ITC/HS, располагающаяся в слуховом проходе и частично ушной раковине, и модель FS, размещаемая в ушной раковине.

**Рисунки с подписями на последующих страницах помогут определить тип Вашего устройства.**

**Обратите внимание: некоторые функции, описанные ниже, могут отсутствовать в Вашей модели, так как некоторые функции являются опциональными.**

В Ваших слуховых аппаратах используются следующие типы батарей:

10 Petite – размер 10

312 UZ Petite – размер 312

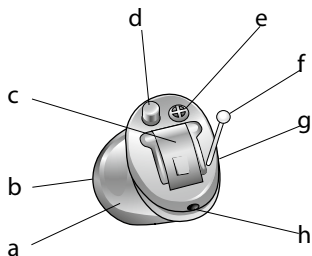
13 UZ Petite – размер 13

Основные технические характеристики  
(для куплера объемом 2 см<sup>3</sup>)

Параметр/Ресивер	М	Р	SP	UP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	112	117	122	130
Макс. усиление (дБ)	40	50	60	70
Диапазон частот (Гц)	<100–7900	<100–7200	<100–7200	<100–5500
Рабочий ток (мА)	1,2	1,2	1,2	1,2

### 3. Описание слухового аппарата

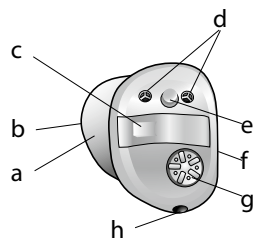
#### Модель СИС/МС



- a Индивидуальный корпус
- b Телефон (отверстие звуковода) с фильтром серы
- c Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ
- d Переключатель программ (опция)\*
- e Отверстие микрофона с защитным фильтром
- f Струна для извлечения аппарата
- g Маркировка «правый–левый» (правый = красный, левый = синий)
- h Вент

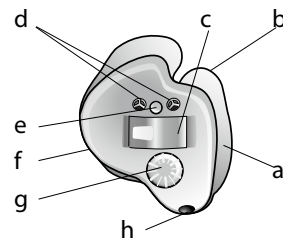
\* Регулятор громкости (опция) не показан на рисунке.

#### Модель ИТС/НС



- a Индивидуальный корпус
- b Телефон (отверстие звуковода) с фильтром серы
- c Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ
- d Отверстие микрофона с защитным фильтром (количество отверстий опционально)
- e Переключатель программ (опция)
- f Маркировка «правый–левый» (правый = красный, левый = синий)
- g Регулятор громкости (опция)
- h Вент

#### Модель FS



## 4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

В данной главе приведены пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата. Внимательно выполняйте последовательность действий. Детали, задействованные на каждом конкретном шаге, выделены на рисунках зеленым цветом.

### Шаг 1. Ваш слуховой аппарат

Возьмите слуховой аппарат и попробуйте самостоятельно воспользоваться переключателями, если они присутствуют. Это поможет быстрее освоиться с управлением, когда Вы станете постоянно носить слуховой аппарат.

Поверните регулятор громкости, чтобы изменить уровень звука (рис. 1а).

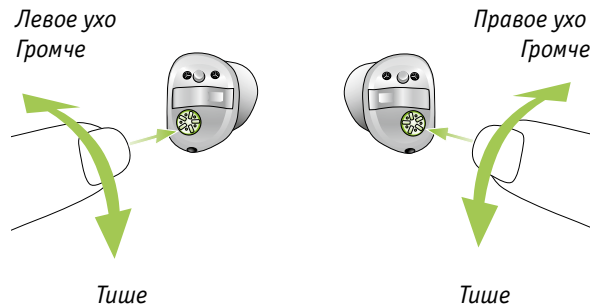


Рис. 1а

Направление, в котором необходимо поворачивать регулятор громкости при надевании аппарата, показано в шаге 6 данного раздела руководства.



#### 4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

Чтобы сменить программу слухового аппарата,  
нажмите на переключатель программ (рис. 1b).

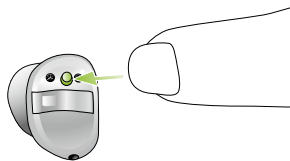


Рис. 1b

#### Шаг 2. Подготовка батареи

Снимите защитную пленку с новой батареи  
(рис. 2). Подождите две минуты.

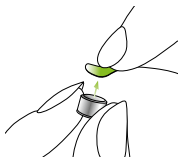


Рис. 2

#### Шаг 3. Установка батареи

Возьмите слуховой аппарат (рис. 3a) и откройте  
крышку батарейного отсека. Вставьте батарею так,  
чтобы символ «+» на батарее был виден (рис. 3b).

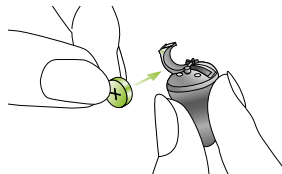


Рис. 3a



Рис. 3b

#### 4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

##### Шаг 4. Включение слухового аппарата

Включите слуховой аппарат, закрыв крышку батарейного отсека (рис. 4).



Рис. 4

- I **Открывайте и закрывайте батарейный отсек с осторожностью.**
- I **Батарейный отсек должен закрываться без излишнего сопротивления. Убедитесь, что батарея вставлена правильно, соответствующей стороной. Если батарея вставлена неправильно, слуховой аппарат не будет работать и батарейный отсек может быть поврежден.**

Слуховой аппарат теперь включен. До начала работы может пройти до 15 секунд. Если Вы уже надели слуховой аппарат, то услышите звуковой сигнал.

##### Шаг 5. Надевание слухового аппарата

Здесь описан правильный способ надевания слухового аппарата.

- I **Каждый слуховой аппарат программируется отдельно для правого и для левого уха. Перед надеванием слухового аппарата следует определить, какой аппарат правый, а какой левый.**

##### Шаг 5.1. Определение слухового аппарата для правого и левого уха

Цветовая маркировка расположена на корпусе (это может быть цвет крестика на крышке батарейного отсека, цвет названия модели на корпусе аппарата или же цвет самого корпуса аппарата):

правый = красный  
левый = синий



Рис. 5а

#### 4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

##### **Шаг 5.2.** Надевание слухового аппарата (все модели)

Большим и указательным пальцами правой руки возьмите слуховой аппарат для правого уха (с красной меткой на слуховом аппарате, см. шаг 5.1) (рис. 5b). Если у Вас СИС модель, струна для извлечения аппарата, как правило, расположена в нижней части лицевой панели аппарата.

Введите канальную часть аппарата в слуховой проход (см. часть, выделенную зеленым, на рис. 5b). Осторожно оттяните мочку уха и полностью введите аппарат в ухо. Убедитесь, что аппарат расположен правильно. Если Вы недавно начали носить аппарат, используйте зеркало при надевании слухового аппарата.

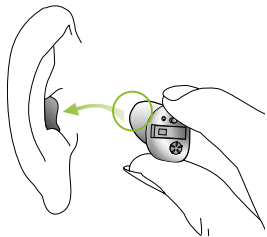


Рис. 5b

Правый слуховой аппарат надет правильно. Аналогичным образом наденьте левый слуховой аппарат (с синей меткой, см. шаг 5.1).

##### **Шаг 6.** Регулировка громкости внутриушного аппарата

Для увеличения громкости (возможно только для моделей с регулятором громкости) указательным пальцем поверните регулятор громкости вперед. Для уменьшения громкости поверните регулятор назад (рис. 6a).

*Левое ухо*



*Правое ухо*

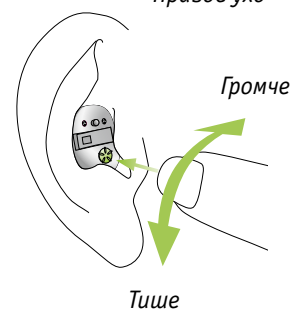


Рис. 6a

#### 4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

##### **Шаг 7.** Выбор программы

Чтобы сменить программу на слуховом аппарате (возможно только для моделей с дополнительным переключателем программ), нажмите переключатель программ, изображенный на рис. 7.

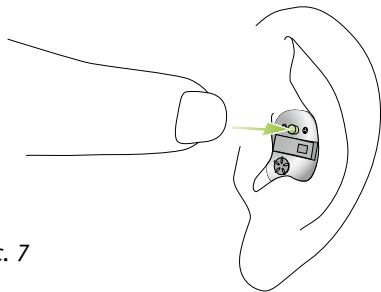


Рис. 7

При повторном нажатии происходит выбор следующей программы. Звуковой сигнал, свидетельствующий о смене программы, хорошо слышен только в том случае, если слуховой аппарат правильно надет и включен.

##### **Шаг 8.** Снятие слухового аппарата

Следующие шаги описывают снятие слухового аппарата со струной для извлечения аппарата или без нее.

##### **Шаг 8.1.** Извлечение слухового аппарата с помощью струны

Зажмите струну между большим и указательным пальцами и аккуратно вытяните слуховой аппарат в направлении наружу и вверх (рис. 8а).

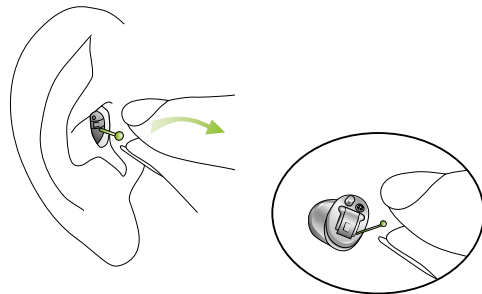


Рис. 8а

#### 4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

##### **Шаг 8.2.** Извлечение слухового аппарата без струны для извлечения

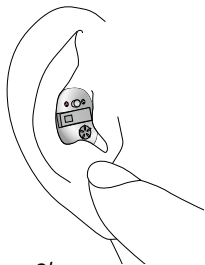


Рис. 8b

Поставьте подушечку большого пальца под мочкой уха (за ушной раковиной, рис. 8b) и аккуратно нажмите на хрящ ушной раковины, смещая его вверх. Для упрощения процесса одновременно можно выполнять жевательные движения.

После того как слуховой аппарат выдвинется из слухового прохода, захватите его пальцами и извлеките (рис. 8c).

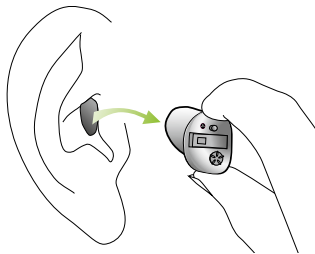


Рис. 8c

##### **Шаг 9.** Выключение слухового аппарата

Выключить слуховой аппарат можно, открыв батарейный отсек (рис. 9).



Рис. 9

##### **Шаг 10.** Замена батареи

О разряде батареи Вас заранее предупредит звуковой сигнал. В течение 30 минут (иногда дольше) необходимо заменить батарею. Предупредительный сигнал повторяется каждые 30 минут. Рекомендуется всегда иметь при себе запасную батарею.

---

## 5. Уход и эксплуатация

Надлежащий и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует долгой и исправной работе устройства.

Пожалуйста, выполняйте следующие рекомендации:

### **Общие сведения**

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики вынимайте слуховой аппарат из уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

---

### **Ежедневно**

Настоятельно рекомендуется ежедневно очищать и просушивать аппарат. «C&C Line» от Phonak – полная линейка продукции для очистки слуховых аппаратов. Проконсультируйтесь с Вашим специалистом-сурдологом. Никогда не используйте бытовую химию (стиральный порошок, мыло и пр.) для очистки слухового аппарата.

Если слуховой аппарат работает недостаточно эффективно или не работает вообще, очистите или замените фильтр защиты от ушной серы. Если аппарат не функционирует после очистки или замены фильтра защиты от ушной серы и замены батарей, обратитесь к специалисту-сурдологу.

### **Еженедельно**

За более подробными рекомендациями по уходу или для профессиональной чистки аппарата обращайтесь к специалисту-сурдологу.

## 5. Уход и эксплуатация

### SmartGuard (опция)

SmartGuard (рис. 10) – это уникальная система защиты от ушной серы, разработанная Phonak. Уникальная конструкция мембраны полностью защищает слуховой аппарат от ушной серы и влаги.

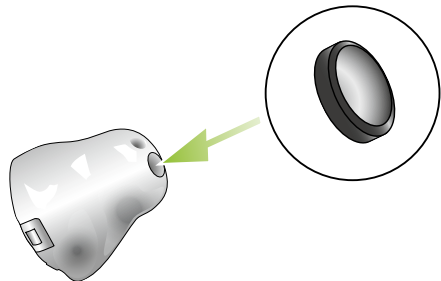


Рис. 10

Системы C-Stop – еще один распространенный вариант защиты аппарата от серы. Проконсультируйтесь со специалистом-сурдологом по поводу использования систем защиты от серы на Вашем слуховом аппарате.

Дополнительную информацию можно получить у Вашего специалиста-сурдолога.

## 6. Поиск и устранение неисправностей

### Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно / нет звука

Прочистите фильтр защиты от ушной серы или замените его. Проверьте правильность установки батареи, поправьте батарею при необходимости. Если улучшения не произошло, замените батарею. Если проблема сохраняется, обратитесь к специалисту-сурдологу.

### Батарея разряжается слишком быстро

Вставьте новую батарею и проверьте точно, на какое время ее хватает. Обратитесь с этой информацией к специалисту-сурдологу, чтобы получить рекомендации.

### Треск и гул

Проверьте, нет ли остатков ушной серы. Замените батарею. Если проблема сохраняется, обратитесь к специалисту-сурдологу.

---

## 6. Поиск и устранение неисправностей

### **Свист**

Проверьте правильность и плотность установки слухового аппарата. Если проблема не устраняется, пожалуйста, проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

### **Боль и воспаление в ухе**

Снимите слуховой аппарат и обратитесь к специалисту-сурдологу. Если проблема серьезная, обратитесь к врачу.

---

## 7. FM-системы\*

FM-система – беспроводная коммуникационная система, состоящая из радиопередатчика и радиоприемника. Передатчик располагается вблизи источника звука (например, телевизор/ радио/кафедра). Звук передается непосредственно в Ваш слуховой аппарат в виде радиосигналов без раздражающего фонового шума и эха.

Phonak является лидером в области FM-систем. Чтобы воспользоваться преимуществами этих высокотехнологичных радиосистем, обратитесь к своему специалисту-сурдологу.

Если у Вас уже есть FM-система и Вам требуется дополнительная информация по ее использованию, обратитесь к руководствам по эксплуатации FM-передатчика/приемника.

\*Доступно только для аппаратов с Т-катушкой в сочетании с приемником MyLink+.



---

## 7. FM-системы

Для получения более подробной информации посетите наш сайт [www.phonak.ru](http://www.phonak.ru) или проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

---

## 8. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Dalia ITE осуществляет компания \_\_\_\_\_.

Средний срок службы слухового аппарата Phonak Dalia ITE – пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Dalia ITE осуществляется в течение двух лет со дня продажи (с пометкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- В наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- В предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak Dalia ITE вступают в силу с даты проверки. Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak Dalia ITE:

- В с механическими повреждениями;
- В носящие следы химического воздействия;
- В подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;
- В при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

**В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.**

## 8. Гарантийные обязательства

### Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Dalia ITE \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Phonak)  
серийный № \_\_\_\_\_  
признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak Dalia ITE сертифицирован.

Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_ м.п. \_\_\_\_\_

Адрес предприятия, осуществляющего  
гарантийное обслуживание:

<b>Корешок талона №2 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат</b>	<b>Корешок талона №1 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат</b>
Dalia ITE _____	Dalia ITE _____
Серийный № _____	Серийный № _____
Дата проверки _____	Дата проверки _____
Изъят _____	Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.	Представитель ремонтной организации _____ м.п.

**ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание**  
Слуховой аппарат Dalia ITE

Серийный № \_\_\_\_\_  
Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп \_\_\_\_\_  
Изъят \_\_\_\_\_  
Представитель ремонтной  
организации \_\_\_\_\_ м.п.

**ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание**  
Слуховой аппарат Dalia ITE

Серийный № \_\_\_\_\_  
Дата проверки \_\_\_\_\_ Штамп \_\_\_\_\_  
Изъят \_\_\_\_\_  
Представитель ремонтной  
организации \_\_\_\_\_ м.п.